



# 8<sup>e</sup> ULTR COUR du Beaufortain

Au départ du Plan  
d'eau de Queige

## LES MOMENTS

forts de la course :

- > **Marché artisanal**  
samedi après-midi et dimanche
- > **Feu d'artifice**
- > **Jeux enfants gratuits**
- > **Repas**  
samedi soir et dimanche midi

## Séjours à gagner

tirage au sort parmi les participants

**SOLO**

ou

**RELAIS à 2**  
femins ou mixtes,  
exclusivement !



Commune  
de Beaufort



**23 | 24 JUILLET 2016**

105 km - 6400 m D+



L'Ultra Tour du Beaufortain est une course qui se veut être de ces organisations "artisanales", celles où des femmes et des hommes sont encore portés sur la qualité d'un produit, plus que sur l'impact économique qu'il véhiculera, et à l'heure où le trail devient phénomène de société, de mode et d'organisations événementielles, il est bon de se retrouver dans ce monde authentique.

En participant à l'U.T.B., les coureurs, outre le fait de parcourir un itinéraire exceptionnel de qualité (bien souvent, face au Mont Blanc, la Pierra Menta et les quatre barrages du Beaufortain), auront le plaisir de vivre LA rencontre avec des bénévoles chaleureux et efficaces, encadrés par un comité d'organisation soucieux de proposer une épreuve à la fois riche en contacts, favorisant l'humain par rapport au business et respectant les valeurs du terroir Beaufortain.

Plus qu'une compétition, participer à L'UTB est un véritable défi personnel. On peut le partager en famille, entre amis ou en liant des contacts au fil des kilomètres et des sentiers parcourus.

Le cadeau Finisher, remis à tout coureur ayant terminé son parcours, est LA récompense suprême : pouvoir afficher fièrement ! Je l'ai fait !!!! Leur émotion ne laisse personne indifférent.

Venez les encourager sur les hauteurs du Beaufortain, et les féliciter, dès 18h00 et tout au long de la nuit, au plan d'eau de Queige, où la "Soupe bûcheronne" et son accompagnement, le feu d'artifice et les nombreux jeux pour enfants sauront vous distraire, simplement et sincèrement !

L'aventure, la liberté, le dépassement de soi, l'amitié... une histoire en Beaufortain... L'UTB

François Camoin,  
président des "Amis du Trail du Beaufortain"

Animations gratuites  
pour les enfants

JEUX  
TRAMPOLINE  
MAQUILLAGE ARTISTIQUE  
CHÂTEAU GONFLABLE  
SLACKLINE  
MUR D'ESCALADE

Feu d'artifice  
Samedi 22h





Historique

du Beaufortain

**2009** : le premier Ultra Tour du Beaufortain est lancé pour 115 valeureux participants, face aux 98 km qui leur étaient proposés... Victoire de "Dame météo" et de sa soudaine tempête de neige, obligeant l'arrêt de la course au Cormet d'Arêches (30 km).

**2010** : Le "Col à Tutu" et la "Brèche de Parozan" sont proposés aux 203 concurrents, qualifiant l'épreuve de "très technique". Le vétéran Thierry Bochet, figure locale, l'emporte pour la seconde année.

**2011** : Le benjamin de l'épreuve, Quentin Mercier, 21 ans, Beaufortain lui aussi, est le vainqueur des 103 km et 5850 m de D+. Un record est établi avec 67,7 % de "Finishers". Premier franchissement de la passerelle de St Guérin.

**2012** : 396 coureurs au départ, avec pour nouveauté, l'étonnant "Chemin du Curé" taillé dans une falaise, surplombant le torrent de la Gittaz. La première féminine, Sonia Furtado, intègre le "top 10".

**2013** : Décor de rêve...  
Soleil radieux et innombrables névés sur le parcours laissent des souvenirs inoubliables aux 416 concurrents et nombreux photographes.

**2014** : Et de trois pour Sébastien Gérard, lauréat devant une rivalité toujours plus forte.

Nouveautés :

- 30 équipes de relais à deux, dont une féminine,
- la traversée du tunnel du Roc du Vent et de son panorama exceptionnel.

**2015** : 437 coureurs solos et 60 en relais s'élancent pour "le Tour pour rien", (le tour du plan d'eau de Queige) avant d'affronter les 105 km et 6400 m D+ du parcours. Première victoire non Beaufortaine, par l'expérimenté Lionel Bonnel.



Coopérative laitière du Beaufortain  
SICA La Beaufortaine  
Sté Tommes et Beaufort

Avenue du Capitaine Bulle  
73270 Beaufort sur Doron  
Tél : 04.79.38.33.62

Belambra  
clubs Les Saisies

Faites confiance à nos annonceurs !

**TARDY Romain** Agencement intérieur  
**MENUISERIE CHARPENTE** Vieux bois  
 Charpente

**06 46 71 56 49** tardy.menuiserie@gmail.com

**décoDUC** Peinture int. ext.  
 Cloisons sèches  
 Revêtement sols  
 Autres...

David DUC 06 82 31 03 87  
 Julien MONTESELLO 06 29 02 30 08

DécoDUC SAS 32, chemin des Nantives  
 73270 VILLARD-SUR-DORON decoducsas@hotmail.com

**ALPINA** SAVOIE  
 Depuis 1899

**Martoa T.P.** UGINE

21 - 40 rue Ambroise Croizat 73400 UGINE  
 Tél. 04 79 37 38 13 - Fax 04 79 37 36 95  
 E-mail : martoa@martoa.fr

**La ferme du Chozal**  
 hotel-restaurant\_hauteluce  
 ★ ★ ★ ★

**Chocolatine** Les Saisies  
 Avenue des Jeux Olympiques  
 73620 Les Saisies  
 Tél. : 04 79 38 90 89

**Hôtel Le Calgary** ★ ★ ★

73, rue des Periots  
 73260 HAUTELUCE  
 Tél. +33 479 389 838  
 contact@hotelcalgary.com  
 http://www.hotelcalgary.com

**Maçonnerie BONVIN**

NEUF • RENOVATION • FACADES  
 73720 QUEIGE  
**04 79 38 02 22**  
 serge.bonvin@wanadoo.fr

**ML MENUISERIE LENOBLE S.A.S**

46, Rue Commandant Dubois - 73200 Albertville  
 Tél. 04 79 32 82 79 - Fax 04 79 37 70 12  
 E-mail : lenoble.menuiserie@wanadoo.fr

**SARL GARAGE PRUD'HOMME**  
 Réparateur agréé Peugeot  
 860 ROUTE D'ANNIBY  
 73400 UGINE  
 04.79.37.32.67

Réparation mécanique et carrosserie  
 Ventes de voitures neuves et occasion  
 Station de lavage

**BOIS ESPACE** Albertville  
 18 chemin de la Fonderie  
 73200 ALBERTVILLE  
 Tél : 04 79 32 79 52

**BOIS ESPACE** Moutiers  
 141 avenue des Belleville  
 73600 MOUTIERS  
 Tél : 04 79 24 62 52

Horaires  
 du lun. au ven. : 8h-12h/14h-18h30  
 samedi : 9h-12h

du lun. au ven. : 8h-12h/14h-18h  
 fermé le samedi

**www.bois-espace.com**

**CUISINE** la chef cuisinière

**DROGUERIE CHABOUD**  
 21 avenue Victor Hugo  
 73200 ALBERTVILLE  
 Tél : 04 79 32 02 16  
 Droguerie.chaboud@orange.fr  
 www.cuisineplaisir-albertville.fr

**Hôtel - Résidence de tourisme Le Very** ★ ★

www.levy.net  
 contact@levy.net  
 Tél: 04.79.38.90.46  
 Fax: 04.79.38.91.21

Chambres / Studios  
 Appartements / SPAS  
 Pension / 1/2 pension

541 av des JO  
 73620 les saisies

**Optique Beaufortain**  
 une Opticienne à votre Service ...  
 73270 Beaufort sur Doron  
**Tél : 04 79 37 71 08**  
 optiquebeaufortain@orange.fr

# L'UTB en relais

Parce que se lancer sur l'Ultra Tour est loin d'être accessible à tous, n'était-il pas opportun de proposer un relais composé de deux coureurs, effectuant chacun la moitié du tracé ?

Parce que seulement 8 % des participants à l'U.T.B. sont composés de femmes, n'était-il pas judicieux d'imposer que chaque équipe de relayeurs soit composée au minimum d'une féminine ?

Voilà pourquoi ce relais autour du massif du Beaufortain est proposé pour la 3<sup>e</sup> année, facilitant ainsi l'inscription à un plus grand nombre de dames.

Le choix, concernant la section du parcours à effectuer, n'a certainement pas été aisé au sein des équipes, tant leurs difficultés diffèrent par des caractéristiques très prononcées.

Le premier relais plus court (48 km) mais au dénivelé impressionnant (3950 m), avec sa première ascension

de plus de 1500 mètres, ses portions techniques telle la descente au lac de St Guérin, le franchissement du Col à Tutu et l'impressionnant à pic de la Brèche de Parozan, aura certainement repoussé bon nombre de prétendants (tes) !

Le second relais, moins impressionnant par son dénivelé (2900 mètres), mais plus long de 9 km aura séduit les amateurs de sensations fortes : le tunnel du Roc du vent et son panorama à couper le souffle, la Crête des Gites, face au Mont Blanc, "presqu'à le toucher" ainsi que la descente du Chemin du Curé, taillé il y a plus d'un siècle, en pleine falaise...

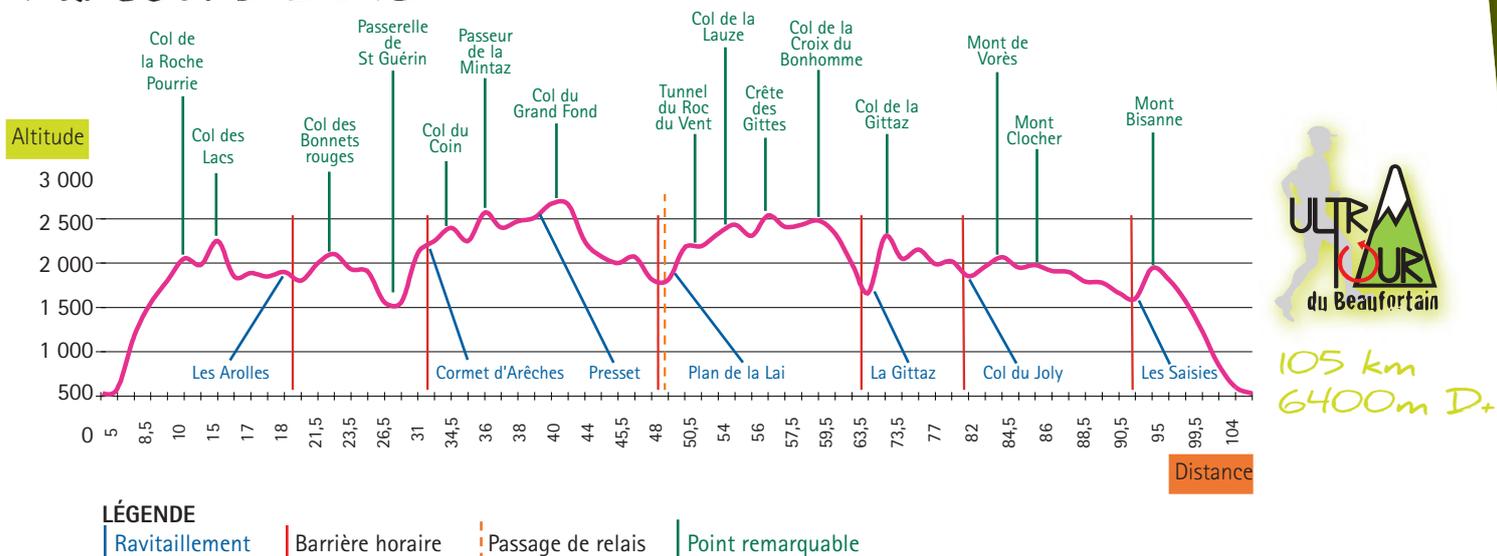
Ce relais sera redoutable, pour celles et ceux insuffisamment préparés à parcourir les crêtes herbées entre les cols du Joly et des Saisies, ou à dévaler les 10 derniers km de nuit ! ...

Participer en relais est un moyen de découvrir l'UTB, son parcours, son esprit, ses bénévoles. Et, peut-être, aussi, franchir le pas l'année suivante, pour participer en solo, comme l'ont fait plusieurs néo ultra traileurs.

## Ravitaillements

Lieu	Altitude	Kilomètres de course	Dénivelé de course	Horaire des premiers et derniers coureurs	Accès voiture
Refuge des Arolles	1900 m	17,5	2020	6h20 - 8h45	Non
Cornet d'Arêches	2108 m	30,5	2930	8h00 - 12h20	Non bitumé
Refuge de Presset	2514 m	38	3680	9h20 - 14h45	Non
Plan de la Lai	1813 m	48	3950	10h25 - 17h00	Oui
Hameau de la Gittaz	1665 m	63,5	4935	12h45 - 21h20	Oui
Col du Joly	1989 m	73,5	5715	14h25 - 00h25	Oui
Station des Saisies	1660 m	90	6020	16h25 - 4h10	Oui

## Parcours 2016



Faites confiance à nos annonceurs !



**Menuiserie - Charpente  
Chalet - Rénovation - Isolation**

ZA du Praz - 73270 BEAUFORT  
Tél 04 79 38 15 58 - Fax : 04 79 38 13 66  
sarl.pierroz@orange.fr  
www.charpente-pierroz.com



**CCAG AUTOVISION**  
2176 route de Chambéry - 73200 Gilly sur Isère  
☎ 04 79 32 37 93



**73200 ALBERTVILLE**  
141 rue Louis Armand  
☎ 04 79 32 14 72



**73730 CEVINS**  
ZA de Rubellin  
☎ 04 79 38 25 63

meublespin@wanadoo.fr



**SAMSE Albertville**  
153 avenue des XVI<sup>èmes</sup>  
Jeux Olympiques d'Hiver  
73200 Albertville  
Tél. 04 79 37 10 88  
Fax. 04 79 37 18 47



**FROID 73**  
E. DURAND - C. SOUDIER

Réfrigération - Climatisation  
Pompe à chaleur

Vente - Installation - Dépannage

B.P. 30101  
606, rue Louis Armand  
73207 ALBERTVILLE CEDEX  
E-mail : contact@froid73.fr

Tél. : 04 79 31 24 94  
Fax : 04 79 31 24 95



## Les itinéraires Sympas

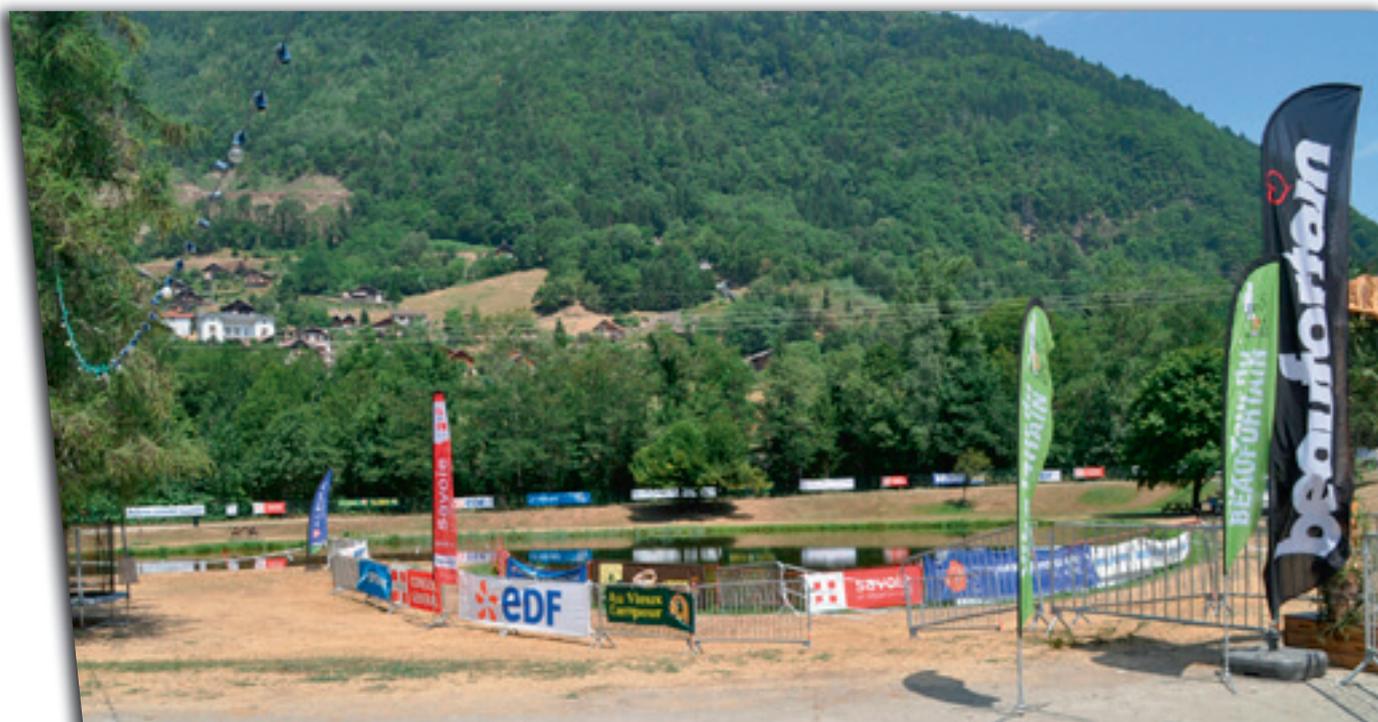
Lieu	Secteur	Temps de Marche	Stationnement	Horaire des premiers et derniers coureurs	Distance de course
Refuge des Arolles	Arêches	1h15	Le Planay	06h20 - 8h45	17,5
Col du Coin et Lac d'Amour	Roselend	1h15	Parking de Treicol	08h30 - 13h05	33
Refuge de Presset	Roselend	1h30	Parking de Treicol	09h20 - 14h45	38
Le chemin du Curé	La Gittaz	45 mn	Hameau de la Gittaz	12h35 - 21h15	61
Col de la Fenêtre (sous)	Col du Joly	1h	Col du Joly	14h05 - 00h15	70,5
Sous les Aiguilles Croches	Col du Joly	1h15	Col du Joly	15h00 - 02h05	77

## Les itinéraires faciles

Lieu	Secteur	Temps de Marche	Stationnement	Horaire des premiers et derniers coureurs	Distance de course
Passerelle de St-Guérin	Arêches	15 mn	Barrage de St-Guérin	07h20 - 10h45	26,5
La Croix du Berger	Arêches	35 mn	Cornet d'Arêches	08h10 - 12h30	31
La Petite Berge	Plan de la Lai	50 mn	Plan de la Lai	10h10 - 16h25	44,5
Mont Clocher	Les Saisies	45 mn	Parking la Lezette	16h00 - 04h05 (dimanche)	84,5
La Croix de Coste	Les Saisies	35 mn	Signal de Bisanne	17h05 - 06h15 (dimanche)	95

## Les parcours "Haute Montagne"

Lieu	Secteur	Temps de Marche	Stationnement	Horaire des premiers et derniers coureurs	Distance de course
Col à Tutu Passeur de la Mintaz	Roselend	2h00	Parking de Treicol	09h00 - 14h05	36
Col du Grand Fond et Brèche de Parozan	Roselend	2h15	Parking de Treicol	09h35 - 15h15	39
Tunnel du Roc du Vent Col de la Lauze	Roselend	1h00	Plan de la Lai	11h05 - 18h15	51
Crête des Gittes et Refuge de la Croix du Bonhomme	Roselend	2h15	Plan de la Lai	11h55 - 19h55	56



Faites confiance à nos annonceurs !

**SUMATEL**  
**HydroElectricité**  
 sumatel-hydro.com  
 Energie propre depuis 1981



FENETRE. PORTE. VOLET  
**ALTERNATIVE** **MENUISERIE**  
 La qualité est notre service  
**Tél. 04 79 31 33 66 - www.savoie-fenetre.fr**



**VOUS AVEZ TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN ?**  
**NOUS ? OUI...**  
**DECATHLON**  
 Albertville  
 1227 Chemin de la Cassine  
**Route N90, SORTIE 27**  
**tél : 04 79 37 47 32**



**Ets glairon mondet**  
 ZA du Chiriac  
 686 Rue Louis Armand  
 73200 Albertville  
 Sortie 28 Parc Olympique  
**Tél : 04 79 32 02 55**  
 info@glairon-mondet.com



www.glairon-mondet.com

**OPTIC' +**  
 Vos lunettes à tous prix  
**ALBERTVILLE - 95, av XVI<sup>ème</sup> Jeux Olympiques d'hiver**  
**04 79 32 32 32 - www.opticplus.fr**



**TYROL**  
 AVENTURE  
 www.sportsloisirsdesmontagnes.com  
**ESCALADVENTURE**  
 DU RANT ROUGE



**ABS**  
 Sécurité incendie  
 GROUPE FINEO  
 ZA du Terraillet Est - 51 rue des Tenettes  
 73190 SAINT BALDOPH  
**Tél. 04 79 62 31 90**



**ASO France**  
 Sports & Accessoires Outdoor



**Présence**  
 vendredi, samedi, dimanche

Société spécialisée dans l'aménagement d'aires de fitness de plein air et de parcours de santé.

Venez essayer et découvrir leurs appareils mis à votre disposition en toute sécurité.

Venez vous informer auprès de la CAMI (Cancer, Arts Martiaux, Information) sur la méthode "Le Médiété" afin de pratiquer une activité physique ludique et efficace.

**ESPRIT MONTAGNE ART**  
 Souvenirs  
 Décoration  
 Cadeaux de Maison  
 Parc Commercial Le Terraillet  
 73190 LES BALZANES  
 04 79 32 02 55



**MENUISERIE du Beaufortain**  
 Créateur d'escaliers  
**TREPPEN MEISTER**



Z.A. Plan Piton • 73720 Queige - Tél. : 04 79 38 01 96 • Fax : 04 79 38 01 90  
 E-mail : christophe.valente@menuiserie-beaufortain.fr  
 www.menuiserie-beaufortain.fr

## Vue aérienne du parcours de l'UTB

Open Runner parcours 4984943



## L'Ultra Tour, en bref...

105 km de course à pied sur les sentiers du tour du Beaufortain, au départ de Queige.

6400 mètres de dénivelé positif, autant en négatif !

92 km à plus de 1500 m d'altitude...

79 km à plus de 1800 m d'altitude...

93 km de sentiers muletiers, étroits.

Les 4 communes du Beaufortain traversées.

10 cols de plus de 2000 mètres à franchir !

Un tunnel à traverser, long de 70 mètres à 2100 mètres d'altitude !

10 lacs longs ou traversés...

2671 m, l'altitude du Col du Grand Fond, point culminant de l'épreuve.

7 ravitaillements, 35 postes de contrôle.

3 médecins, 6 secouristes en montagne,

infirmières, kinés, podologues à l'arrivée.

220 bénévoles ! 800 repas ! Soupe bûcheronne servie toute la nuit !

500 coureurs au départ, de 18 à 71 ans !

45 féminines.

50 relais de deux coureurs, dont une fille au minimum.

60 départements et 8 pays représentés.

14h00 le temps des meilleurs, 27h00 celui des derniers "finishers".

50% d'abandons ! (estimation).

45 coureurs, seulement, arrivent avant minuit (estimation).

120 bouclent le tour en moins de 24h00 (estimation).

1686 coureurs ont participé aux éditions précédentes !

1037 finishers des précédentes éditions.

1 seul participant présent à toutes les éditions ; 3 à 6 éditions.

2 coureurs 6 fois "Finishers", 2 coureurs 5 fois "Finishers".

## Palmarès

### Solo

Année	Vainqueurs Hommes	Temps	Vainqueurs Femmes	Temps	Coureurs	Finishers	% Finishers
2015	Bonnel Lionel Sybelles - Technica (73)	14h01	Roussel Mélanie Beaufort/Doron (73)	16h58	437	203	46,4 %
2014	Gérard Sébastien Arêches Beaufort CMS (73)	14h33	Piccolet Josiane Drumettaz (73)	19h17	394	178	45,18 %
2013	Gérard Sébastien Arêches Beaufort CMS (73)	13h26	Perche Suzanne Thiez (74)	19h40	416	202	48,50 %
2012	Gérard Sébastien Arêches Beaufort CMS (73)	13h27	Furtado Sonia Roquemaure (30)	14h57	393	222	56 %
2011	Mercier Quentin Arêches Beaufort CMS (73)	13h51	Auclair Florence Montpellier (34)	17h35	303	205	67 %
2010	Bochet Thierry Arêches Beaufort CMS (73)	13h10	Fatton Julia TV Rhinain (All)	16h00	203	135	66 %
2009	Bochet Thierry Arêches Beaufort CMS (73)	4h25	Ferrari Marie Laure Elan Voglanais (73)	5h22	113	102	90 %

### Relais

Année	Mixte	Temps	Féminin	Temps
2015	Lambert C. / Lesavre A. Alfortville (94)	15h20	Szalay E. / Vibert S. CMS Arêches Beaufort (73)	18h17
2014	Cavagna N. / Galland B. E.A. Chambéry (73)	15h46	Peretto E. / Joguet C. CMS Arêches Beaufort (73)	18h36

Faites confiance à nos annonceurs !



**SARL GARIN PASCAL**  
 CHARPENTE, COUVERTURE, ZINGUERIE,  
 MEUNISERIE, OSSATURE BOIS

Plan Pitton  
 73720 Queige  
 Tél. 04 79 32 14 95  
 E-mail : sarlgarinpascal@orange.fr

**SAVOIE SERVICE**  
 ROLLIER ETIENNE  
 NETTOYAGE - MÉNAGE  
 LE GRATIER - 73720 QUEIGE  
 Tél. 06 83 36 35 61




**Sarl BERTHOD**  
 Jean-Michel

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - SANITAIRE  
**Tél : 04 79 38 32 13**  
**Port : 06 08 84 94 63**  
 VILLARD SUR DORON



**Gîte de Molliessoulaz**  
 Route de Molliessoulaz - 73720 Queige  
**Tél : 04 79 38 02 58 ou 06 30 10 34 56**  
 E-mail : GitedeMolliessoulaz@wanadoo.fr



**ARÈCHES**  
 Route du  
 Grand Mont  
 73270

**IMOGROUP**  
 AGENCE  
 IMMOBILIERE  
 DU BEAUFORTAIN  
 04 79 38 11 70

**BEAUFORT**  
 Place Roger  
 Frison Roche  
 (les mercredis matins  
 et sur RDV)

[www.immobilier-beaufortain.com](http://www.immobilier-beaufortain.com)

**LOCATIONS DE VACANCES**  
 Alliez le plaisir à l'essentiel, pour des vacances inoubliables !  
 Modulez vos vacances, séjours à la carte : 3 jours minimum ou week-end. Réductions séjours prolongés. Plus de 180 biens de 2 à 15 pers., cœur de village ou pied des pistes, en chalets ou appartements de style montagne.

**LOCATIONS à L'ANNEE**  
 Du studio au T4, chalets sur Arèches, Beaufort...

**VENTE - AVIS DE VALEUR**  
 Chalets, granges, terrains, fermes, appartements et commerces, programmes neufs... sur tout le Beaufortain :  
 QUEIGE, VILLARD SUR DORON, HAUTELUCE, BEAUFORT et ARÈCHES

**GESTION**  
 Confiez-nous votre bien à la location, à la vente...



**PICCARD SPORTS**  
 Avenue des Jeux Olympiques - 73620 Les Saisies  
 Tel. +33 (0)4 79 38 90 43 - Fax +33 (0)4 79 38 98 05



**S.B.E.**  
 Société Beaufortaine d'Electricité

Electricité en bâtiment  
 Neuf et rénovation  
 Chauffage  
 Ventilation  
 Entretien et dépannage

ZA du Praz 73270 Beaufort sur Doron Tél. 04.79.38.41.69 Fax. 04.79.38.28.16



**Nos Artistes**  
 Les trophées  
 de l'UTB réalisés  
 par nos artistes queigeirains

- Jean Dixmier
- Au fil du Bois
- Nadine Fosseret-Petton
- Emile Marin-Matholaz
- Grégory Revil Signorat
- Hervé Revil Baudard




**Max Duc Martin**  
 ARTISAN EBENISTE  
 1202 Route de l'Ally - 73400 MARTHOD  
 Tél. 06 23 77 72 55 - 04 79 37 65 74 - Fax 04 79 37 30 03  
 E-mail : max.duc@wanadoo.fr  
 Agencement - Décoration - Menuiserie  
 Signalétique - Graines - Envoies



**Elodie Duc Martin**  
 ARCHITECTURE D'INTERIEUR  
 Tel 06 35 28 80 93

NEUF - RENOVATION - SUM DE CHANTIER  
 1246 Route de l'Ally 73400 MARTHOD  
 educmartin@orange.fr - site web : educmartin.free.fr



**BOUILLOUX SAS**  
 boulangerie Pâtisserie à Beaufort  
 Fabrication Artisanale  
 Spécialité Pains de Beaufort  
 Tél : 04 79 38 70 19  
 Avenue du Capitaine Bulle  
 73170 Beaufort sur Doron  
 mail : bouillox@wanadoo.fr



**Casino shop**  
 Alimentation générale  
 Rue Pierre Blanc - Beaufort sur Doron  
 04 79 31 44 26

# Recettes

## LA TARTE AU BEAUFORT

Pour 4 personnes :

- + 300 gr de Beaufort
- + 4 œufs
- + 1/4 l de lait
- + 1/4 l de crème fraîche
- + noix de muscade
- + sel et poivre
- + 300 gr de pâte Brisée



### Préparation de la recette :

Étaler la pâte Brisée dans le moule et la piquer avec une fourchette. Faire précuire quelques minutes (lester la pâte avec du riz, des lentilles...).

Dans un saladier, mélanger les 4 jaunes d'œufs, la crème, le lait et assaisonner.

Battre les blancs en neige et les incorporer délicatement à la préparation.

Couper le Beaufort en petites lamelles et le répartir uniformément dans le moule.

Verser la préparation et enfourner à mi-hauteur dans un four à 180° (env. 35 mn)

Servir avec une salade verte.

Bon appétit

## LA GROLLE

C'est la coupe de l'amitié savoyarde, originaire du Val d'Aoste.

Pour la petite histoire, les bergers, en haut des montagnes, pour se réchauffer se réunissaient et buvaient un mélange de café et de "gnole" dans un sabot en bois (d'où le nom de grolle).



Pour 4 personnes :

- + 4 tasses de café très chaud
- + 4 petits verres d'eau de vie
- + 8 cuillères à café de sucre en poudre
- + 1 citron et 1 orange

Verser dans la coupe, le café très chaud, l'eau de vie, le sucre, des zestes d'orange et de citron.

Parsemer de sucre le bord de la coupe, arroser d'eau de vie et l'enflammer.

A consommer avec modération !



## Quelques expressions savoyardes

**ARSOILLER** : mal recevoir ou reprendre durement quelqu'un

**LA BAROTTE** : la brouette

**LA BARJAQUE** : femme très bavarde

**UN CACATI** : une cabane de wc - un dépotoir

**UNE CHOPINE** : un pichet de vin

**LES CROETS** : les enfants

**FAIRE LA POTE** : bouder

**LES GOBILLES** : les yeux

**FAIRE DES GOGNES** : faire des manières

**PATIOQUE** : boue épaisse

**FAIRE LA RIOULE** : faire la fête hors de chez soi

**UN TÂTA-CUL DE POLAILLE** : personne trop tatillonne et pénible

## Mots mêlés

Après avoir barré tous les mots de la liste (pouvant se lire de haut en bas, de bas en haut et verticalement) formez avec les lettres restantes un nouveau mot de 9 lettres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	C	B	O	U	S	S	O	L	E	T	R	I
II	E	H	C	O	L	C	R	A	C	H	E	R
III	B	A	R	R	A	G	E	S	B	Q	I	A
IV	S	O	B	O	B	A	T	O	N	T	R	P
V	U	T	U	N	N	E	L	S	A	C	U	A
VI	B	E	N	E	V	O	L	A	T	O	T	N
VII	R	E	H	C	R	A	M	G	I	U	N	O
VIII	N	U	I	T	S	U	E	E	N	R	E	R
IX	E	R	I	A	R	E	N	I	T	I	V	A
X	O	S	U	N	O	T	T	O	M	R	A	M
XI	P	A	R	V	E	N	I	R	A	B	E	A
XII	E	L	A	T	N	O	R	F	L	R	E	S

AVENTURIER  
BARRAGES  
BATON  
BENEVOLAT  
BOBOS  
BOUSSE  
CHRONOMETRE  
CLOCHE  
COURIR

CRACHER  
FRONTALE  
ITINERAIRE  
LAS  
MAL  
MARCHER  
MARMOTTON  
MER  
NUITS

PANORAMAS  
PARI  
PARVENIR  
SAC  
SAGE  
SUEE  
TUNNEL  
UTB

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Solution en fin de brochure

Faites confiance à nos annonceurs !


  
 Gregory **VIBERT** TAXIS & Transport
   
 ARECHES BEAUFORT - 04 79 31 01 78
   
[www.gregory-vibert-taxi.com](http://www.gregory-vibert-taxi.com)

*La Boulangerie des Croës*
  
 73270 Frèches-Beaufort
   
 04.79.38.68.19 ou 04.79.89.43.73
   
 Ouvert toute l'année
   



  
**UGILOC**
  
 LOCATION - VENTE - MATERIEL BTP
   
**UGINE**      **MOUTIERS**      **ANNECY**
  
 04 79 37 22 65      04 79 24 69 17      04 50 09 02 03

*Restaurant l'étoile*
  
 73270 Frèches-Beaufort
   
 04 79 38 10 09
   


*Les Arcades*
  
 Spécialités Savoyardes
   
 Menus Carte
   
 Cuisine soignée
   
 04 79 38 90 65
   
 Avenue des Jo - 73620 Les Saisies


  
**Au Vieux Campeur**
  
 Albertville
   

  
 Venez découvrir la «nouvelle» boutique dédiée au matériel de grimpe, de montagne et de camping
   
 Centre commercial du Chiriac
   
 10 et 57, rue Ambroise Croizat
   
[www.auvieuxcampeur.fr](http://www.auvieuxcampeur.fr)

Pour retrouver vos fromages de Savoie sur votre table tout au long de l'année, contactez nous :
   
[www.fromagerie-duc-gorinaz.com](http://www.fromagerie-duc-gorinaz.com)
  
 La Fromagerie Duc Gorinaz
   
 Produits Savoyards
   
 Expédition de Fromages
   
 Tel. 04 79 38 11 41
   
 Route du Grand-Mont
   
 73270 Frèches-Beaufort

**GARAGE MUNIER**
  
 AGENT RENAULT
   
 MUNIER SIMON
   
 04 79 39 04 12
   
 06 82 31 20 99
   

  
 garage.com@orange.fr
   
 CARREFOUR DE MAMET
   
 73270 VILLARD SUR DORON

**Encarna formation**
  
 Anne-Céline TARDY
   
 705 chemin de la Cassine
   
 73200 ALBERTVILLE
   
[encarnaformation@gmail.com](mailto:encarnaformation@gmail.com)
  
 tél. 06 09 53 20 78
   

  
 04 79 32 44 72

**sarl LOMBARDI Adrien & fils**
  

  
 Maçonnerie - Rénovation
   
 VRD - Travaux funéraires
   
 Terrassement
   
 170 route de Bois-Rond - 73200 Mercury
   
 Tel. : 04.79.32.31.56 - Fax : 04.79.37.77.58
   
 Portable : 06.84.35.51.76
   
 E-mail : sarl.lombardi@orange.fr


  
**La Pataterie**
  
 RESTAURANT
   
 967, Chemin de la Cassine
   
 73200 ALBERTVILLE
   
 Tél. 04 79 38 99 09
   
[lapataterie.albertville@gmail.com](mailto:lapataterie.albertville@gmail.com)
  
 73170

**Hôtel du Doron**
  

  
 Beaufort aux Doron
   
 Logis
   
 Tél. 04 79 38 33 18

**AMG**
  
 Atelier de Mécanique Générale
   

  
 Société AMG Garita
   
 1100 Route de Bois-Rond - 73200 ALBERTVILLE
   
 04 79 38 76 04
   
[www.amggarita.fr](http://www.amggarita.fr)

**PERRIER Sébastien**
  
 429 Rte de l'école
   
 73200 VENTHON
   
 Accrochage, Abattage, Élagage, Débroussaillage
   
 Entretien espaces verts, Déneigement
   
 Part: 06 15 30 48 35 - Tél/Fax: 04 79 38 78 06
   
 M6: s.perrier@gmail.com
   
[www.perrier.123.fr](http://www.perrier.123.fr)


  
**Nathalie Revil Signorat**
  
**FLEURISTE**
  
 260, route de la Mairie - 73200 Venthon
   
 +33 (0)6 46 85 01 72

**Au Cœur du Beaufortain**
  

  
**Berthod**
  
 IMMOBILIER
   
 73270 BEAUFORT sur DORON
   
 Tél. 04 79 37 27 33 - Port. 06 07 08 15 58
   
[contact@berthod-immobilier.com](mailto:contact@berthod-immobilier.com)
  
[www.berthod-immobilier.com](http://www.berthod-immobilier.com)



## Mot du Maire

### L'UTB, une course magnifique

Cette épreuve, qui prend chaque année de l'ampleur grâce à l'implication de plus de 200 bénévoles, a maintenant atteint l'âge de raison puisque ce sera ce 23 juillet la 8<sup>ème</sup> édition.

Le terme "Savoie-Mont-Blanc", choisi pour fédérer nos deux départements de Savoie, prend tout son sens en Beaufortain, où ces merveilleux paysages, dominés par le toit de l'Europe, seront encore une fois soulignés par les 500 participants attendus à cette course. Tout au long des 106 km, les bénévoles seront là pour accompagner, guider, encourager, soigner, restaurer les courageux trailers avec pour objectif que plus de la moitié d'entre eux finissent le parcours dans le temps imparti.

La commune de Queige, qui a la chance d'accueillir le départ et l'arrivée de la course, et la communauté de communes du Beaufortain accompagnent cette manifestation par leurs soutiens logistiques et financiers. Des sponsors comme François Dahène, champion du monde de Trail, concourent également à la promotion du territoire et notamment de son millier de kilomètres de sentiers balisés. Les participants à la course pourront, soit avant pour s'entraîner, soit après pour apprécier, parcourir les nombreux tronçons qui ont été spécialement balisés à leur intention.

Le passage du Tour de France dans le Beaufortain, la veille de la course, sur des parcours inédits comme le col de la Forclaz ou la montée de Bisanne, sera une autre occasion de montrer l'attractivité de notre territoire.

Bonne édition 2016 !

*Edouard Meunier, maire de Queige*



*Le Comité d'organisation de l'Ultra Tour du Beaufortain est heureux de vous annoncer la naissance de sa mascotte*

## Mirantine

*Née d'un trait de crayon de l'illustrateur albertvillois Georges Million, nous vous adressons son premier portrait ([www.millioncartoons.com](http://www.millioncartoons.com)).*

*Coureurs et bénévoles,  
nous espérons  
qu'elle vous aidera  
à braver les montagnes,*

*et à nous,  
comité d'organisation,  
à gérer du mieux possible, votre défi  
autour  
du Beaufortain.*



Faites confiance à nos annonceurs !

**Restaurant "Au Bon Coin"**  
 Spécialités Savoyardes, Menus, Carte, Cave à vins, Traiteur  
 Venez passer un bon moment à notre table ... vous ne serez pas déçu...  
 Route du Grand Mont, Le Val Blanc 1 - 73270 Arêches Beaufort Savoie  
 auboncoin.arèches@orange.fr • www.achat-beaufortain.com/au-bon-coin

*Le République*  
 CAFÉ - BRASSERIE  
 Cuisine «maison»  
 04 79 38 57 84  
 84, rue de la République - 73200 ALBERTVILLE

  
**VINS DU CAPITAN**  
 CAVISTE CONSEIL  
 vinsducapitan-ugine@orange.fr  
 99 rue des vignes  
 73400 UGINE  
 Tél. 04 79 37 38 33  
 Fax 04 79 89 05 98

*Brasserie*  
**Le Victor Hugo**  
 27, avenue Victor Hugo  
 73200 Albertville  
 Tél. 04 79 32 31 35

Bar P.M.U.  
**"Le Charles Albert"**  
 7, place Charles-Albert  
 Les Adoubes  
 73200 Albertville  
 Tél. 04 79 32 60 36

**DUCREY sports**  
 Les Saisies - Bisanne 1500  
 Vêtements, Souvenirs, Accessoires...  
 Laverie Automatique  
 Les Saisies : 04 79 38 90 33 - Bisanne : 04 79 38 03 92  
 contact@ducreysports.com - www.ducreysports.com

*Le Monterminod*  
 Bar - Pub - Restaurant  
 Cuisine traditionnelle française & Spécialités Savoyardes  
 Ambiance PUB en soirée  
 Le Penny  
 73270 Arêches-Beaufort  
 Tél./ Fax 04 79 38 10 83  
 Mobile : 04 99 72 85 99  
 E-mail : lemonterminod@orange.fr

  
**Blanchisserie industrielle**  
 Location de linge  
 Zone Artisanale de Marcot  
 73270 Beaufort sur Doron  
 Tél. 04 79 38 39 50 - Fax 04 79 38 35 89  
 blanchisseriebeaufort@orange.fr

**Garage Avocat**  
 Mécanique - Carrosserie  
 Réparations tous véhicules  
 Dépannage 24h/24  
 Tél Saisies : 04 79 39 30 34  
 Agréé par Les Compagnies d'assurances  
 Tél Orange 07 86 12 28 46  
 73270 Beaufort/Doron  
 Tél. 04 79 38 33 24  
 Fax : 04 79 38 36 64

*Rouge Passion*  
 Sylvain  
 15, av. Jean Moulin - 73200 ALBERTVILLE - Tél. 04 79 32 67 13  
 45, rue de la République - 73200 ALBERTVILLE - Tél. 04 79 37 46 29  
 www.rougepassion.com

**Boucherie Charcuterie Traiteur**  
*Didier & Barbara*  
 Nivault  
 Fabrication de spécialités régionales  
 Crêpes, plats, pâtisseries, restauration...  
 Grande Rue  
 73270 BEAUFORT-SUR-DORON  
 Tél. 04 79 38 32 92 - Mob. 04 48 20 05 74  
 www.charcuteries-beaufort.com

**Intermarché**  
 Lieu-dit l'Etraz - 73270 Villard-sur-Doron  
 Tél. : 04 79 38 35 79

**Côté Flamme**  
*La chaleur maîtrisée*  
 Poêle à bois et à granulés  
 Four à pain - Cuisinière  
 Tubage - Dégoudronnage - Ramonage  
 Vente de Granulés de bois  
 205 av. des XVI Jeux Olympiques d'hiver - 73200 ALBERTVILLE  
 04 79 37 51 84 - contact@coteflamme.fr - www.coteflamme.fr

**axéo TRAVAUX**  
 Tous Travaux  
 NEUF - RÉNOVATION  
 N°1 Tél 06 25 50 11 24

**IMPRIMERIE l'edelweiss**  
 la conception couleur  
 238, rue des Colombières - BOURG ST MAURICE  
 © 04 79 07 05 33 - catherine@imprimerie-edelweiss.com  
 www.imprimerie-edelweiss.com

**SPARTIATE RACE**  
 Venez délier les 40 activités de sportive race  
 Contact : 06 61 97 22 51  
 www.spartiate-race.com

  
**BOUCHERIE**  
**CHARCUTERIE TRAITEUR**  
**LAPIÈRE** av des JO les SAISIES

**PROXI**  
 ALIMENTATION - PAIN - PRESSE  
 PIZZA A EMPORTER  
 TRAITEUR  
 LOCATION DE LINGE  
 route de la Traie  
 04 79 39 97 06  
 Residence ARNERIA  
 04 79 37 83 61

**VEYRAT Equipement**  
 Matériel hôtelier  
 Tél. 04 50 02 06 79  
 Fax. 04 50 02 10 78  
 4 rue des Vernales  
 Z.A. - Route d'Annecy  
 74230 THÛNES  
 www.veyrat-equipement.com  
 Tél. 04 79 37 06 07  
 Fax. 04 79 37 09 20  
 196 Avenue Georges Pompidou  
 73200 GILLY-SUR-ISERE

# Tour de la Montagne d'Outray

Boucle d'altitude au cœur du massif du Beaufortain, riche de panoramas, de petits lacs et de nombreuses pelouses, l'U.T.B. contourne ce massif sauvage aux sentiers idéaux pour une belle et longue rando familiale.

## DÉPART

- pour sportifs : Réservoir d'eau de St Sauveur (alt. 1250 m) (Hauteluze) ou Plan du Mont (Beaufort) (alt. 1500 m).
- pour familles : Parking du sapin (alt. 1620 m)

**DURÉE** : prévoir une petite journée.

## PASSAGES INTERMÉDIAIRES :

- Le Pas d'Outray (2181 m)
- Le Lac Noir (2193 m)
- Le Plan de la Mouille (1950 m)

Du parking, rejoindre par la droite le terme de la piste jeepable pour débiter l'ascension du Pas d'Outray (560m D+), d'abord herbée, puis minérale. Les panoramas sont tournés au sud sur Arêches et le barrage de Roselend. Le gros du dénivelé est fait.

Par un sentier à flan, rejoindre les alpages du Salestet et entamer une petite descente, avant la remontée, peu inclinée, pour atteindre les hauteurs du Col du Salestet. Descendre au col. Sur votre gauche, vous apercevrez la Croix d'Outray.

Du col, gravir le sentier rectiligne, débouchant sur un plateau composé de petits rochers à contourner de manière ludique, pour atteindre le Lac Noir, dominé par les Rochers des Enclaves. Remarquer la cuvette conique à proximité du déversoir du lac.

Quitter le plateau en se dirigeant plein nord, avec vue sur le Col du Joly et les Aiguilles Croches. Descendre, passer à côté d'un Arolle (pin Cembro), puis traverser le ruisseau du Salestet, franchir le plateau du Plan de la Mouille avant de rejoindre la piste terminale, direction le parking "du sapin".

## Les bénévoles de l'UTB

L'UTB, c'est d'abord des coureurs, ensuite des paysages à couper le souffle, et enfin des bénévoles.

Sans les bénévoles, l'UTB n'existerait pas, et ne se déroulerait pas dans le même esprit. Un coureur nous a affirmé qu'il avait participé à un trail où il y avait trois fois plus de coureurs et trois fois moins de bénévoles !

Ce qui est intéressant, c'est qu'on peut "faire bénévole" pour tout un tas de métiers : pisteur, cuisinier, serveur de restaurant, serre-file, garçon de café, chronométrateur, vendeuse, homme à tout faire... On peut préférer agir dans la montagne ou au plan d'eau de Queige. Toutes les compétences et bonnes volontés sont acceptées.

Les retombées ne sont pas financières, puisqu'on est bénévole, mais relationnelles : cet événement est l'occasion de lier des contacts, de faire partie d'une équipe. Et d'être satisfait d'un travail bien fait et d'avoir partagé un peu de bonheur avec les coureurs et les autres membres des équipes.

L'UTB est en grande partie entre les mains des bénévoles.



Faites confiance à nos annonceurs !

**BOUCHERIE - CHARCUTERIE FAVRE Didier**



Fabrication  
de  
Spécialités  
Beaufortaines

Place de l'Eglise  
73270 BEAUFORT-SUR-DORON

04 79 38 33 44

**Merveilles Alpines**

Décorations - cadeaux  
fabrication d'objets en bois

Avenue des Jeux Olympiques  
73620 HAUTELUCE / LES SAISIES  
tél. 04 79 38 92 32

**LA QUINCAILLERIE du Beaufortain**

outillage - droguerie - ménage

Ets COLIN fondés en 1868



route de Roselend 73270 BEAUFORT/DORON  
tél. 04 79 38 33 34 - Fax 04 79 38 32 03 - sarl.viallet@orange.fr  
ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 12h et de 14h à 18h30 - samedi de 8h à 12h

**Topastuces Informatique**



Maintenance Informatique - Vente de matériels neufs  
Accessoires - Réseaux - Solutions pour professionnels

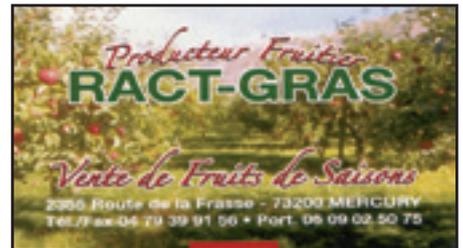
95 Ave des XVIème JO - ALBERTVILLE - 04 79 32 01 92

**QUETIER TP**

quetier.tp@orange.fr

06 84 78 00 93

Terrassements  
Location d'engins avec chauffeur  
Enrochements  
Aménagements extérieurs  
Travaux en montagne



**ESI** **GLISSE PASSION**  
180, avenue des J.O  
73620 Les Saisies  
Tel: 04.79.38.95.95  
info@glissepassion.fr  
www.glissepassion.fr

**PRESSE DU BEAUFORTAIN**  
Tél. 04 79 38 35 65 - Grande Rue- Beaufort sur Doron  
Souvenirs - cadeaux - Librairie - Photo d'identité  
Tee-shirt - Relais colis - Fleurs sur commande - Loto  
Recharge téléphone - Développement photo - Carte IGN



**BAR  
LE P'TIT RANDONNEUR**

73270 BEAUFORT  
04 79 38 33 67

**ESCAPADE**  
Galerie Le Tavaillon  
73620 LES SAISIES  
Tél. /Fax : 04 79 38 00 41  
www.location-espacediamant.com

**SATORIZ**  
le bio pour tous !  
satoriz.fr

**La Fringale**  
PIZZERIA - RESTAURANT - BAR  
Spécialités Savoyardes  
Pizzas et plat à emporter  
Menu du jour - Carte  
Banquets - Groupes  
Cuisine soignée et généreuse  
ARÈCHES - Tél. 04 79 38 15 71  
www.restaurant-lafringale.com  
mla.fringale2@orange.fr

**FRÉDÉRIC REVIL-SIGNORAT**  
**D.I.C.S Plomberie**  
Outrechenais - 73270 QUEIGE  
Tél. 04 79 38 08 48 - Mobile : 06 73 47 63 35

**CHAVANEL**  
Gammes pour Professionnels et Particuliers  
CHAVANEL sas  
73200 ALBERTVILLE  
Tel. : 04 79 32 45 67  
www.chavanel.fr

**GRAND MONT**  
LES SAISIES SUR MESURE  
DEPUIS 1982  
199 avenue des JO - 73620 Les Saisies  
Tél : 04 79 38 90 90 - www.grand-mont.com  
TVA 214 14 326 001 840 - Carnageat 0175 - Altitel 04 79 38 90 90  
Garantie-Garant - Cert. Cert. NF EN ISO 9001 - 2008

**MEUBLES  
REUILLET**  
11 rue de Langens - 73000 ALBERTVILLE  
Tél. 04 79 35 08 13  
mail: reuillet@orange.fr

**L'Orange bleue**  
Le fitness à petits prix  
ZA Carrefour des Vallées | 04 79 10 50 50  
73460 TOURNON

BEAUFORT-SUR-DORON - SAVOIE  
**Hôtel du Grand-Mont**  
RESTAURANT  
Tél. : 04 79 38 33 36

**Isabelle Monod**  
Agent Général d'Assurances  
**SwissLife**  
Avenue du Capitaine Bulle - 73270 Beaufort sur Doron  
Tél. 04 79 38 34 13 - isabelle.monod.ag@swisslife.fr  
www.swisslife.fr

**Refuge des Arolles**  
73 Arolles-Dorville  
Tél. 04 79 38 12 45

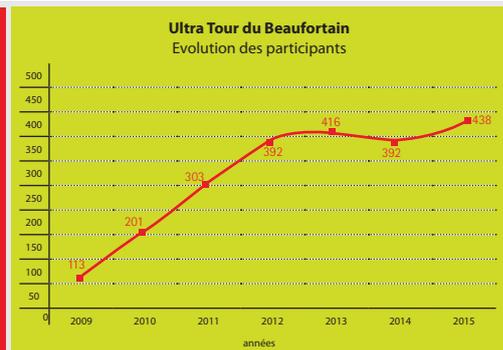
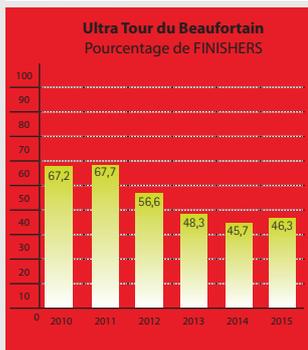
# OBJECTIF... 60 %

Tous ensemble, organisateurs, bénévoles, partenaires et coureurs, fixons-nous l'objectif... 60 %

60 % ?  
60 % de "FINISHERS" !!!

Oui, c'est possible !  
Depuis quelques années, trop d'années, les coureurs de l'UTB sont moins de 50 % à atteindre l'arrivée !  
Franchir cette arche fabriquée avec passion par quelques bénévoles !  
Atteindre le défi lancé envers soi-même !  
Rejoindre le Plan d'eau de Queige, après le tour du Massif du Beaufortain, en moins de 27h !  
Pouvoir dire "Je l'ai fait" !

Voilà quelques raisons de se surpasser, le 23 juillet prochain !



## Refuges

- Refuge des Arolles. . . . . 06 88 32 56 05
- Refuge de Presset . . . . . 06 87 54 09 18
- Refuge Plan Mya. . . . . 06 08 46 03 10
- Refuge du Col du Bonhomme . . 04 79 07 05 28
- Refuge de la Croix de Pierre. . . . 06 74 35 45 29
- Alpage la Bellastat . . . . . 06 83 25 41 19

## Où se loger à Queige ?

- Gîte Les Vernes . . . . . 04 79 38 01 23  
marie-odile.bouvier@orange.fr 06 82 05 81 52
- Gîte Au près du Nant . . . . . 06 37 61 48 83  
<http://www.aupresdunant.fr/>
- Gîte rural La Grange . . . . . 06 42 95 88 41  
<http://www.la-grange-gite.com> 06 81 03 71 35



Faites confiance à nos annonceurs !

**SPORT 2000** **Les Volatiles** Réservations **04 79 38 95 54**  
www.lesvolatiles.com

Pour plus de **SENSATIONS !**

**LES SAISIES**

Maryse et Roland  
BOUVIER BANGILLON

Les Boléros  
73720 QUEIGE

06 81 69 28 92  
04 79 38 01 89

LE CHALET DE LA PAT  
Gîtes de France 3épis  
Bellville 73620 HAUTELUCE  
au pied des pistes du domaine du  
Val Joly-Les Contamines Monjoye

roland.bouvier.b@wanadoo.fr  
www.chalet-location-savoie.com

**Taxi Gérard Vibert**

Toutes distances, véhicule jusqu'à 7 personnes

Tél. 04 79 38 10 59 Arêches-Beaufort  
Tél. 04 79 38 92 95 Les Saisies  
Villard-sur-Doron

**Gîte des Barrioz**  
Edouard et Pascale Meunier  
Chef-Lieu 73720 Queige

Tél. 04 79 38 59 10 - 06 25 50 52 25

edouardmeunier@wanadoo.fr  
www.gitedubeaufortain.fr

Gîte grande capacité 15/20 personnes  
Au départ du Tour du beaufortain

**L'Écoelle Restaurant**

RESTAURANT  
SPECIALITÉS SAVOYARDES  
PIZZAS AU FEU DE BOIS  
TERRASSE AU PIED DES PISTES

105 place Jean Berthod  
73620 Les Saisies

Tél. : 04 79 37 37 37  
www.restaurant-ecoelle.com

**AUDIO-VIDÉO TOMASINI**  
Robert et Annie

PRO 8000  
à Kijfleur Savoyardes

TV - HIFI - VIDÉO - ÉLECTROMÉNAGER  
RÉCEPTION SATELLITE

Grande Rue  
73270 BEAUFORT  
Tél. : 04 79 38 37 79 - Fax : 04 79 38 31 80  
E-mail : tomasini73@orange.fr

**SUPERMARCHÉ**

**8 À HUIT**  
Au Cœur de la Vie

Centre station  
Produits régionaux

Ouvert 7/7  
Saison et vacances scolaires

Avenue des Jeux Olympiques - 73620 Les Saisies - Tél. : 04 79 38 91 60

**Le Gourmet Savoyard**

SPECIALITÉS RÉGIONALES

Les Saisies - 04 79 38 98 98  
gourmet.savoyard@gmail.com

**ARECHES Immobilier**

Michel BLANC-GONNET  
04 79 38 15 79

Rue Léontine Vibert - 73270 ARECHES - Tél. 06 05 85 12 56 - Fax 04 79 38 12 01  
agence@areches-immobilier.fr - www.areches-immobilier.com

Location Transaction Construction

**PICH' ELEC**  
Électricité HT. BT. EP

**PICHET Michel**

ZA Terre Neuve - 495 route des chênes  
73200 Gilly sur Isère

Tél. 04 79 32 63 00 - 06 16 59 44 56  
Fax : 04 79 32 61 17

E-mail : michel.pichet@wanadoo.fr

**LE FOURNIL DES SAISIES**  
Artisan Boulanger Pâtissier Glacier

04 79 38 90 96  
422 ave des Jeux Olympiques  
73620 LES SAISIES

**esf**

École du Ski Français des Saisies  
26 avenue des Jeux Olympiques  
73 620 LES SAISIES

+33 (0)4 79 38 90 40  
info@esf-lesaisies.fr  
www.esf-lesaisies.fr

**CAFE DU MIRANTIN**  
MOULES FRITES, BOUILLABAISSE

Mr et Mme SAVINEAU  
Place de la Mairie  
73720 QUEIGE  
Tél. 04 79 38 39 68  
jmsavineau@wanadoo.fr

**La Montagnette**  
Produits Régionaux - Cadeaux - Souvenirs

Tél. : 04 79 38 91 95  
lamontagnette.lesaisies@gmail.com

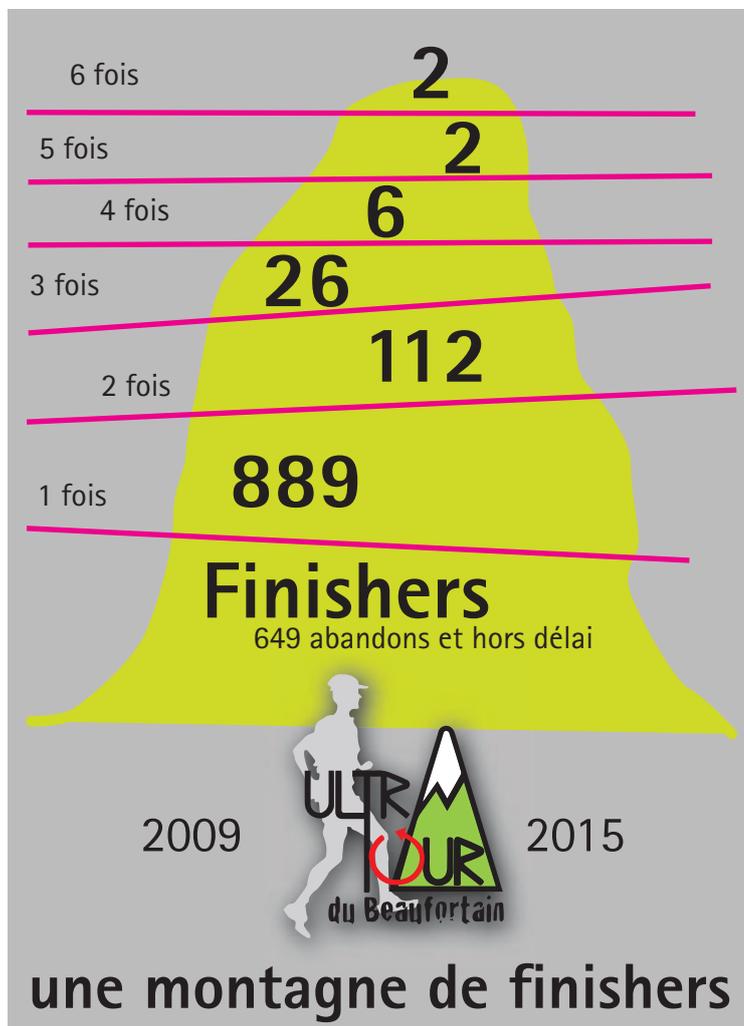
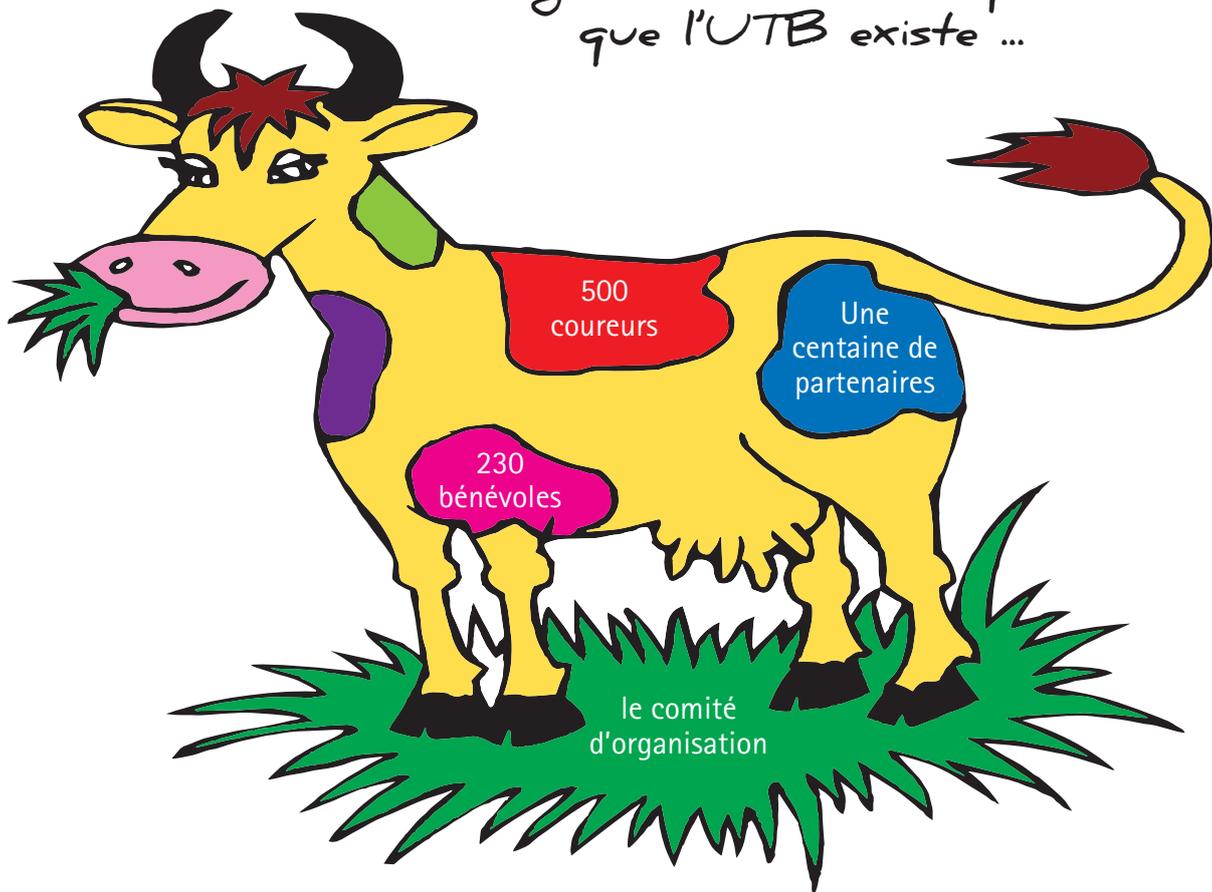
477 Avenue des J.O.  
73620 LES SAISIES

**Salon Créa Tif**

Coiffure Femmes,  
Hommes, Juniors

73270 BEAUFORT/DORON  
04 79 38 34 79

C'est grâce à toutes ces personnes  
que l'UTB existe ...



## Parole de coureur

Mélangez  
un maximum d'entraînements,  
Un brin d'inconscience,  
Une double dose d'obstination,  
Un filet d'humour  
(vous pouvez en rajouter !)  
Supprimez les envies  
de jeter l'éponge,  
Faites lever pendant 22h52'  
(ça c'est pour moi)  
Servir avec un large sourire.

Une recette simple, accessible à tous.  
Bon U.T.B.

Béa



Faites confiance à nos annonceurs !

➤ PRODUITS DU TERROIR

Fromages de chèvres dont "le grataron"

La Chevrerie Aurore GACHET  
06 86 96 15 21

La ferme de M Seguin  
06 35 56 25 75

La ferme des Liaudes  
06 71 63 17 15

JOGUET Caroline et Marie-Pierre  
06 33 71 66 28

Miel

Le rucher du Monal  
06 21 22 88 30

GESTION  
LOCATION  
VENTE  
SYNDIC

alpimo

www.alpimo.com

Les Saisies  
Crest-voland  
Notre Dame de Bellecombe  
Megève  
Albertville



LOCATION • MATERIEL • SERVICES

Jérémy MARTINI

Responsable d'Agence

Portable : 06 29 54 46 71

55, chemin du Pont Albertin - 73200 ALBERTVILLE  
Tél. 04 79 39 09 09 - Fax 04 79 39 09 08  
jmartini@kiloutou.fr

www.e-brico.fr



ACHETEZ



EMPORTEZ

Des milliers de produits en ligne.

Vos achats vous attendent au Drive du magasin.

**Vous allez gagner du temps grâce à [www.e-brico.fr](http://www.e-brico.fr) !**

L'ENTREPOT DU BRICOLAGE

Le bricolage à prix entrepôt.

ALBERTVILLE - Parking Géant sud - Tél. 04 79 32 80 24



Solution des jeux

Mot mêlés  
BOUQUETIN

RCS Grenoble : B 779463 223.

**STARSKI Sports**

LOCATION DE VTT:  
ELECTRIQUE, RANDO, ENDURO, FATBIKE  
Venez nous retrouver  
En-face de l'ESF

SAISIES VTT

PEUGEOT CYCLES



Commune de Beaufort



# Challenge Plateau Montagnard

3 courses, 3 massifs, 3 fromages !

Tel pourrait être le résumé de ce challenge, qui consiste à participer à 3 épreuves :

- LE GRAND RAID 73 : 73 km dans le massif des Bauges, le pays de la Tome des Bauges
- L'ARAVIS TRAIL : 67 km au pays du Reblochon
- L'ULTRA TOUR DU BEAUFORTAIN : 105 km du Prince des Gruyères, le Beaufort.

Les lauréats remportent un PLATEAU MONTAGNARD composé de nos 3 fromages !



## L'Ancolie



L'ancolie se distingue des autres fleurs par son éperon qui, avec les cinq pétales, évoque au fidèle la main de la Sainte-Vierge : "Gants de Notre-Dame" est l'autre nom donné à cette plante.

L'ancolie est liée à la tristesse, la solitude ou encore la folie.

On lui attribuerait également le pouvoir de guérir de l'avarice.



## Parole de Bénévole

J'ai découvert, grâce à l'UTB où je suis bénévole depuis quelques années, une région merveilleuse. Ses montagnes et ses lacs, en été sont remarquables.

J'adore m'y retrouver, car l'ambiance avec l'équipe des bénévoles est très sympathique.

L'animation, elle aussi, est bien organisée pour les coureurs comme pour les spectateurs.

Pour moi, la Savoie est devenue le Paradis...

Patrice, le Parisien

## Nous remercions :

**ALBERTVILLE** : Les pharmacies Doret – Quesnot – Repellin et Poletti – La croix de l'Orme – Le Val des Roses – Zakar Pharmacie de la Gare – M.B.I. – Gonthier fleurs – Christin Cervellin – King jouets – Yesss électricien – Buffalo Grill  
Georges Million

**ARÊCHES** : Tabac presse Leray – Vival

**BEAUFORT-SUR-DORON** : Pharmacie – Boutique Isabelle – Le Panier du Terroir – Michelle Avocat – La Nouvelle Musette du Montagnard

**GILLY-SUR-ISÈRE** : Botanic – Cabinet infirmier – Gilly Gourmet – Alpes Blanc – Pharmacie – Myosotis

**MERCURY** : Pharmacie Mougin

**LES SAISIES** : Epitête – La pharmacie – Le Panier Savoyard – Maison de la Presse – Kazo – Les Etoiles de Daisy – T.M.S.

**QUEIGE** : Jean-Louis Vernaz – Pizza Hot

**SAVOIE** : Malongo – Emonet – Jean Lain – Rexel électricité – Sirops Routin – Sirops Dolin – Christian Duverney 

**TOURS EN SAVOIE** : Tivoly

**ORGANISATIONS** : Commune de Césarches – Pierra Menta (Arêche)



## HYDROÉLECTRICITÉ DANS LE BEAUFORTAIN : 2 grands aménagements

### La chaîne du Beaufortain :

Ces aménagements ont été construits par les grands industriels du début du XX<sup>e</sup> siècle (papetiers puis électrométreurgistes), avant d'être confiés à EDF en 1946. Aujourd'hui, l'eau provient principalement du captage de Tré la Tête, dans le massif du Mont Blanc. Elle est turbinée dans la centrale du Lac puis stockée dans le barrage de la Girotte, avant d'être turbinée successivement par les centrales de Belleville, Hauteluze, Beaufort, Villard, Queige, Roengers et Venthon.

Mis en service en 1961,

### le complexe de Roselend – la Bâthie

compte quant à lui 3 grands barrages, reliés entre eux par des galeries souterraines : Roselend, la Gittaz et Saint Guérin. Ces trois retenues stockent de l'eau en provenance d'une trentaine de torrents, grâce à un important réseau de captages qui s'étend jusqu'en Haute Tarentaise. Avant d'arriver dans le barrage de Roselend, l'eau est turbinée par l'usine des Saucés. Elle est ensuite acheminée sur 15 km vers la centrale de la Bâthie, près d'Albertville, 1200 mètres plus bas, où elle est turbinée pour produire de l'électricité.

Sur le périmètre d'Arlysère, EDF emploie 155 personnes pour assurer l'exploitation et la maintenance des installations de production.

En 2015, l'entreprise a recruté 7 personnes, consacré 16 millions d'euros à la réalisation de ses chantiers et versé 16 millions d'euros d'impôts, taxes et redevances aux collectivités. Elle participe au développement économique et touristique local en s'engageant, aux côtés de ses parties prenantes, dans les projets à enjeux du territoire.

Elle apporte ainsi son soutien à plusieurs événements d'envergure, comme l'Ultra Tour du Beaufortain.



©EDF – Dominique Guillaudin



**ESPACE  
AQUALUDIQUE**



**ESPACE  
SPORT  
COLLECTIF**



**ESPACE  
BIEN-ÊTRE**

# LE SIGNAL

CENTRE AQUASPORTIF DES SAISIES

**LE 1650  
BAR-LOUNGE  
RESTAURANT  
BOWLING**

**ESPACE  
SPORT  
INDIVIDUEL**

Crédits: M. Dalmasso

## LE SIGNAL, UN ESPACE OÙ PÉTILLENТ LES ACTIVITÉS !

Le centre aquasportif des Saisies sera votre allié pour vos programmes d'entraînement, de remise en forme et d'oxygénation avec des équipements adaptés (salle hypoxique, nage à contre-courant, appareils de musculation, etc.)

Il vous accueille pour des instants uniques : espace aqualudique, espace bien-être, espaces dédiés aux sports et loisirs et « Le 1 650 », Bar lounge-Restaurant-Bowling pour des moments conviviaux dans une ambiance cosy.

Le Signal, un centre à l'architecture unique inondé de soleil avec une vue imprenable sur les massifs environnants.

**LE SIGNAL,**  
Centre aquasportif des Saisies

149, route du col LES SAISIES  
73620 HAUTELUCE

Tél: +33 (0)4 79 31 43 48  
[www.signal-lessaisies.com](http://www.signal-lessaisies.com)

## Festivités

# rendez-vous au plan d'eau de Queige

### VENDREDI 22 JUILLET

- à partir de 15h Accueil des bénévoles  
ASO France stand de fitness de plein air, appareils mis à disposition,  
présence de l'association de la CAMI
- 17h Remise des dossards
- 18h30 Briefing de course, ouvert à tous. Buvette  
Animations / projection vidéo

### SAMEDI 23 JUILLET

- 4h Départ de course
- A partir de 14h Jeux gratuits pour enfants (château gonflable, slackline, maquillage...)  
Marché artisanal
- A partir de 18h et toute la nuit : Arrivée des coureurs
- A partir de 19h La traditionnelle Soupe Bûcheronne servie toute la nuit !  
Buvette et petite restauration, à votre disposition, tickets en vente sur place  
Animations diverses, présence ASO France
- 22h30 Feu d'artifice
- Minuit Arrivée du 40<sup>ème</sup> coureur (estimation).

### DIMANCHE 24 JUILLET

- 7h Arrivée des derniers coureurs
- 9h Jeux gratuits pour enfants  
(château gonflable, slackline, maquillage...)
- 12h Repas de clôture et remise des prix  
Buvette et petite restauration  
tickets en vente sur place, animation musicale
- Toute la journée Marché artisanal.

Suivi live : suivez la course en direct sur internet : [www.livetrack.me](http://www.livetrack.me)

Menu du samedi 13 €

Charcuterie  
Soupe Bûcheronne  
Fromage  
Salade de fruits

Ouvert  
à  
tous

Menu du dimanche 15 €

Entrée  
Sauté de veau & crozets  
Fromage  
Dessert  
Café



## Remerciements

Pour organiser un telle épreuve, il faut de la passion, certes... Mais cela ne suffit pas !  
Un grand merci à tous ceux qui nous ont fait confiance pour la réalisation de cette 8<sup>ème</sup> édition en nous apportant une aide financière, matérielle, technique et morale.

Merci également aux coureurs, français et étrangers, qui parcourent souvent des centaines de kilomètres en voiture, avant de venir user leurs baskets sur les 105 kilomètres de notre course.

Le comité d'organisation